

令和7年度

第1回L×hagqa事業実行委員会・ワークショップ

地域資源を活用した効果的なシティプロモーションに向けて ーイタリアの事例にみる推進組織の重要性ー

五艘みどり(帝京大学)

自己紹介

- 立教大学社会学部観光学科
- 株式会社ジャルパック
- 株式会社富士通総研
- 神戸夙川学院大学観光文化学部
- デロイトトーマツコンサルティング合同会社
- 帝京大学にて現職

研究テーマ

主とするテーマは観光地経営、観光振興、
国内各地での観光まちづくりのプランナーとして活動し、
2015年よりイタリアなど欧州のルーラルツーリズムを研究
2024年より気候変動と観光の研究も開始

現在研究を進めている地域

イタリア

アグリツーリズモやアルベルゴ・ディ・フーズなど多様な形態、食の強みを活かしたルーラルツーリズム

オーストリア

条件不利地域が大半、北イタリアへ大きな影響を与えたルーラルツーリズムの推進の存在

フランス

シャンブル・ドットやジットなど多様な形態と成熟したルーラルツーリズム市場



イタリアの「アグリツーリズモ」



オーストリアの「農家の休日」



フランスの「シャンブル・ドット」

イタリア・南チロル県の
ルーラルツーリズム推進組織



イタリアのルーラルツーリズムを支える仕組み

	アグリツーリズム	アルベルゴ・ディフーズ
内容	農家が経営する 宿泊等を伴う観光施設	空き家を活用した 機能分散型の宿泊施設
開始時期 (法制化)	1985年 (国のアグリツーリズム法)	1998年 (サルデーニャ州法)
認証件数	22,661軒(2016年現在)	76軒(エリア, 2022年現在)
認証機関	自治体(州・県レベル)	アルベルゴ・ディフーズ協会
経営者	農家・農業法人 (基本的に地域住民)	理念に共感する 個人・事業者(移住者も可)
立地	農山漁村 	市街地・農山漁村 

イタリアで躍進する南チロル県のルールーツーリズム

- ✓ イタリア北部のオーストリアとスイス国境沿いに立地
- ✓ 面積の85%が標高1,000m超山深く森林が多い地域
- ✓ 自治県でドイツ語が6割超
- ✓ 主要農産物はリンゴ・ブドウ・牛乳（世界市場の2%）
- ✓ 複数の国に統治された歴史から有する高い自治意識



写真-1 標高1,500m地点の夏の牧場



図-1 イタリア・南チロル県の位置



写真-2 南チロル県の観光資源(ドロミテ山塊と遊歩道)



写真-3 南チロル県の観光資源(ボルツァーノ市街)

農業を中心に設計された南チロル県のルールツーリズム規定

	南チロルにおけるアグリツーリズムの要件(2008)
定義	農業における多機能性の促進および所得格差の是正のための農業観光活動
農業/観光業のバランス	● 観光の労働日数が農業の労働日数を超えない範囲と
農地	● 果樹園・耕地を持つ場合は0.5ha以上、牧草地・放牧地を持つ場合は1ha以上保有(放牧地は必ず家畜を飼育)
宿泊機能	● 宿泊施設が必要(部屋数6室まで、ベッド10台まで)
認証	● 南チロル県
調理/食事	● 地域農産物を使用(地域産品80%、うち自家製品30%) ● 県指定の伝統的な南チロル製品を積極的に使用する
体験(推奨)	● 農村らしい文化的・教育的・スポーツのアクティビティを宿泊者に提供すること
教育	● ライセンス認定後、経営関係者全てが指定講習の義務

強力なルーラルツーリズム推進組織(プロモーション実施主体)

推進組織「ルーター・ハン(Roter Hahn)」

- 1999年、南チロル農民連合参加に設立、6名の研究員で開始
- 農業維持を目指したルーラルツーリズムの推進を目的とする

■活動の4つの柱

- ①アグリツーリズムの格付け
- ②観光客向け農産物のPR
- ③農家向けセミナー
- ④伝統工芸品の再興とPR

<設立当初10年の効果>

総ベッド数 1.5倍, 来訪者数 2.8倍,
延宿泊日数 1.5倍(1999→2011年)

写真-4 アグリツーリズムのレーティング



MUDLERHOF 

Familie Agatha und Peter Walder
Mudlerhof - Preindl 49
I-39030 Gsieser Tal
Tel. 0474 978446
Fax 0474 978446
info@mudlerhof.it
www.mudlerhof.it

5 FEWO 2-3 Pers., 4-5 Pers., 5-6 Pers.

Hallo, liebe Knirpse! Schnappt euch eure Eltern und besucht uns auf dem Mudlerhof! Begleitet Bauer Peter beim Melken, Füttern und Traktor fahren. Lasst euch von Bäuerin Agatha zeigen wie man Butter, Käse und Brot macht. Schaut jeden Tag Superhenne Hanna und ihre Mädels auch ein Ei für euch gelegt haben. rundum sind garantiert, dank der zentralen Lage, mitten im Skikarussell

Lage 1250 m, ☉ ca. 1 km
Angebote Frühstück, hofeigene Produkte (Milch, Joghurt, Käse, striche, Säfte, Kräuter), Hühnerneist für jede Wohnun, Produktecke, Hofführung, Buttertage und geführte V

写真-5 伝統工芸 の再興 とPR



Two rating cards for agritourism destinations. The top card is for 'Lehrnerhof' and the bottom card is for 'Luch da Pöel'. Both cards provide information about the location, offerings, and contact details. The 'Lehrnerhof' card includes a photo of a woman sitting in a field. The 'Luch da Pöel' card includes a photo of a cow in a field.

Lehrnerhof

Seit 1988
Lehrnerhof 12
39030 Gsieser Tal
Tel. 0474 978 446
Fax 0474 978 446
info@mudlerhof.it
www.mudlerhof.it

Unsere Produkte
Weich-, Schnitt- und Hartkäse aus Kuhmilch
Butter, striche, Säfte, Kräuter, Hühnerneist für jede Wohnun, Produktecke, Hofführung, Buttertage und geführte V

Luch da Pöel

Wasser und Land (Lehrnerhof)
39030 Gsieser Tal
Tel. 0474 978 446
Fax 0474 978 446
info@mudlerhof.it
www.mudlerhof.it

Unsere Produkte
Butter, Weich- und Schnittkäse aus Kuhmilch, Joghurt (Dahm, verschiedene Früchte)

Urlaub auf dem Bauernhof

Frühstück + 15 €

WO 4-5 Pers. 80 - 120 €

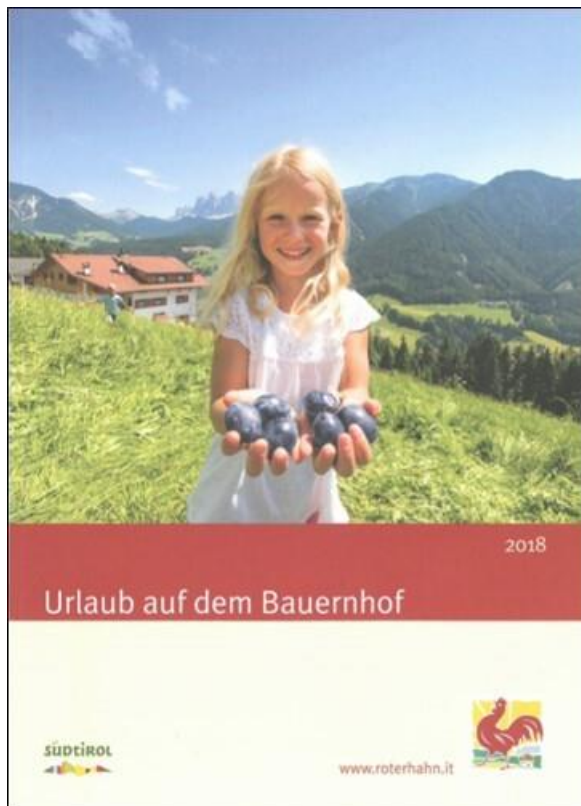
Frühstück + 15 €

写真-6 観光客向け 農産物のPR

ルールーツーリズム推進組織の活動: 宿泊の品質の向上

(1) アグリツーリズムの格付け

- ・アグリツーリズムを★1～★5で実施
- ・約100問のアンケートを実施して行う(サービス評価無)
- ・毎年6%のアグリツーリズムを対象に品質調査を実施



NEU SCHÖTZERHOF

Familie Irmgard und Johann Alois Reiterer
Schlaneiderstr. 16, I-39010 Mölten
Tel. 0471 668349, 339 8728190
Fax 0471 667474
info@neu-schoetzerhof.it
www.neu-schoetzerhof.it

4 FEWO 2-4 Pers., 2-6 Pers., 2-7 Pers.
1 Ferienhaus 2-7 Pers.

Lage 1130 m Bei uns können Sie die Seele baumeln lassen, unsere Almen bewandern oder einfach nur Mensch sein an dem Ort, wo die Sonne länger scheint. ☉ ca. 1,3 km

Angebote Frühstück, hofeigene Produkte (Milch, Frischkäse, Joghurt, Kaminwürsten, Speck, Fruchtaufstriche, Sirup, Gemüse), Bauernmarende, Kräutergarten, geführte Wanderungen

Preis FEWO 2-4 Pers. 60 - 75 € für 2 Personen, jede weitere Person + 10 - 15 €
FEWO 2-7 Pers. 65 - 90 € für 2 Personen, jede weitere Person + 10 - 15 €
Ferienhaus 2-7 Pers. 90 - 130 € für 2 Personen, jede weitere Person + 10 - 20 €
Frühstück + 10 €

Kindererm. 5 € bis zu 2 Jahren

Holzboden, 2 Bäder (teilweise), Spielzimmer, Leseecke

Hängebauschwein, Enten, Meerschweinchen, Wachteln

Icons: WC, LAN, and various symbols for amenities and services.

交通

農業

価格

家畜

施設 ※WIFIはほぼ有

★3のアグリツーリズモ 85ユーロ/室〜 ※酪農・ブドウ



★5のアグリツーリズモ 150ユーロ／室～ ※リンゴ



■アグリツーリズモを宣伝、 予約につなげるウェブサイト (ルーター・ハンが運営)

Red Rooster - Feel the farm

farm, product, place

english

Farm Holidays

Holidays in South Tyrol - Farm Holidays - Farm life - A kid's paradise -

Farm bars - Quality products - Farm Handicrafts -

ACCOMMODATION SEARCH

Arrival: 25.03.2019 Departure: 01.04.2019

holiday region: 1 region holiday flat: 4 flowers

Sort of farm: 4 flowers

SEARCH

Red Rooster Farm Holidays in South Tyrol

Homepage

Farm Holidays in South Tyrol - Red Rooster

Just like its landscape, South Tyrol's farms are full of variety. Whether you stay up a mountain, on a sunny high plateau or in one of the wide valleys, rest and relaxation for every taste is guaranteed during any season of the year!

Over 1,600 Farm Holiday selected farmhouses extending over an area of 7,400 km² are just waiting for you to discover them. Rural life is inseparably bound up with the cycle of the seasons and with nature's natural rhythms. An abundance of possibilities awaits the guest, different according to the season, ensuring a holiday adapted to suit your personal needs.

» Farm Holiday in South Tyrol

The four seasons

Latest news

02.01.2019 New catalogue 2018 Farm Holidays in South Tyrol

03.09.2018 Farm products from quality farm products

Events in South Tyrol

At home on the farm

A farm is not only a paradise for children, but for adults too. A varied and enjoyable holiday.

New interactive South Tyrol Map

» to the MAP

Red Rooster - Feel the farm

farm, product, place

english

Farm Holidays

Holidays in South Tyrol - Farm Holidays - Farm life - A kid's paradise -

Farm bars - Quality products - Farm Handicrafts -

ACCOMMODATION SEARCH

Arrival: 25.03.2019 Departure: 01.04.2019

holiday region: 1 region holiday flat: 4 flowers

Sort of farm: 4 flowers

SEARCH

Red Rooster Farm Holidays in South Tyrol

Home » Farm Holidays » Accommodation search » search result

Your search result

Detailed search Geographical search

Found for you: 33 farms

1 2 3 4 5 »

Prälatenhof

Fam. Rohregger
Kaitern a. d. Weinstraße (Bozen and surroundings)
4 holiday flats
Opening times: all-year-round

DETAIL

Weberhof

Fam. Rottensteiner
Ritten (Bozen and surroundings)
3 holiday flats
Opening times: all-year-round

DETAIL

Wernerhof

Fam. Pichler
Jenesien (Bozen and surroundings)
2 holiday flats
Opening times: all-year-round

DETAIL

Refine search

Resorts

All (33)

Vinschgau (0)

Meran and surroundings (0)

Bozen and surroundings (33)

Elisacktal (0)

Dolomites (0)

Flowers

all (33)

all (0)

all (0)

all (0)

all (33)

all (0)

Not classified (0)

Location and surroundings

Altitude

Altitude

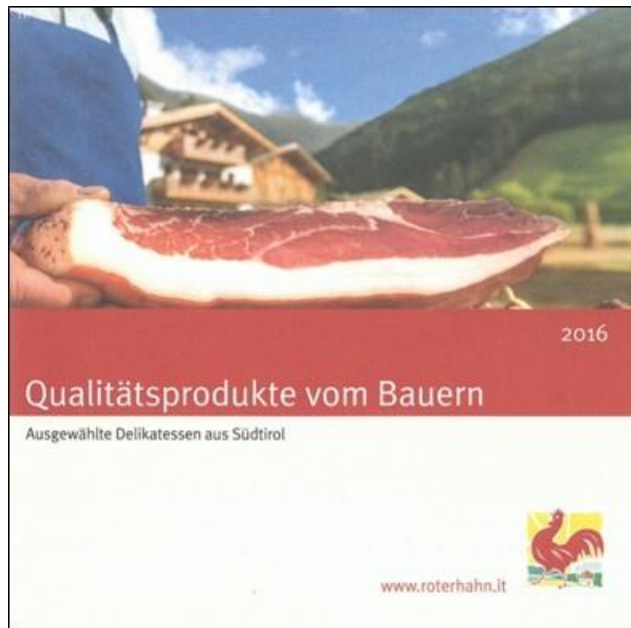
distance from ski slopes

distance from cross country ski runs

ルールルツーリズム推進組織の活動：農産物販売の拡大

(2) 個別農家の農産物加工品製造を支援

- ・自家産品からの農産加工品製造を推進
- ・アグリツーリズムモ参入できない農家は土産品販売が可能になる



■ 農産加工品を宣伝する
パンフレット
(ウェブサイトもあり)

Eggemoa

Unsere Produkte

Irngard und Gebhard Steiner
Eggemoa 53
39030 Mühlwald
Tel. 0474 653 205
oder 340 3 832 857
Fax 0474 653 205
info@eggemoa.com
www.eggemoa.com

Frischer Wind weht in der Hofkäserei Eggemoa bei Familie Steiner im Mühlwaldertal auf 1.300 m. Michael, ältester Sohn, hat seine Leidenschaft fürs Käsen entdeckt und mit viel Tatendrang das Produktsortiment erweitert. Die vielfältigen Rohmilchkäse reifen in den kleinen Kellerräumen am Fuße der schroffen Zillertaler Alpen heran und sind in ausgesuchten Geschäften sowie direkt ab Hof erhältlich.

Weich- und Schnittkäse aus Kuhrohmlach

In Mühlwald ins Dorfzentrum Richtung Kirche fahren, links abbiegen und der Straße geradeaus ca. 1,5 km bis zur Beschilderung „Hofkäserei - Verkauf Ab Hof“ folgen, rechterhand liegt der Hof Eggemoa.



Gamseggghof (Bio)

Unsere Produkte

Karl Hohenegger
Langtaufers Melag 11
39027 Graun im Vinschgau/
Langtaufers
Tel. 0473 633 287
Fax 0473 633 287
info@gamseggghof.it
www.gamseggghof.it

Der Gamseggghof in Melag liegt auf 1.920 m Meereshöhe und ist seit 1702, also über 300 Jahre, im Besitz der Familie Hohenegger. Vom Frühjahr bis Herbst genießen die Ziegenherde und die Kühe ihren Auslauf in der Natur. Die Familie verarbeitet deren Milch unter biologischen Richtlinien zu Rohmilchkäse. Dabei wird auch Kuh- und Ziegenmilch gemischt und verkäst. Dies ist nicht nur für das Auge, sondern vor allem für den Gaumen ein echtes Erlebnis.

Schnittkäse aus Ziegen- und Kuhrohmlach

Bei Graun im Vinschgau in das Langtaufertal abbiegen. Der Straße bis zum Talschluss nach Melag ca. 10 km folgen. Der Gamseggghof ist der letzte Hof auf der linken Seite.



ルーラルツーリズム推進組織の活動: 人材育成

推進組織「ルーター・ハン」では多数のセミナーを実施

- ・専門学校等と連携し基本講習(85時間)を実施(追加講習有)
- ・基本講習は開業後2年までに運営関係者全員の受講が義務

期間	2018年11月27日-2019年3月28日 火曜日18:00-22:15, 土曜日9:00~18:00
料金	380ユーロ (別途、追加料金)
主催者	Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Haslach
開催地	ボルツァーノ (Angela-Nikoletti-Platz 14 39100 Bozen)
講習の概要	・講習参加者の所有施設におけるアグリツーリズムとしての利用可能性 ・施設改修費用 ・必要な施設規模 ・宣伝方法 ・副業としてのアグリツーリズム ・南チロールにおけるアグリツーリズム開業基準 上記の説明を経て開業の意思決定を支援する 修了後、アグリツーリズム開業における自治体への教育証明が発行される
対象者	・アグリツーリズムを始めたいと考える農家 ・すでにアグリツーリズムを運営しているが品質向上を望む農家 ・アグリツーリズムのライセンス取得後で、運営に関わる農家の担い手
講習で得られる成果	・アグリツーリズム運営に必要な施設条件や法的理解 ・個々のアグリツーリズムのコンセプトと計画の設計 ・農業と観光の両立方法、マーケティング方法についての理解

●追加セミナーの例

- ・農家らしい朝食
 - ・好印象な外観
 - ・最適な価格とは
 - ・ホームページの設計・デザイン
- ※半日～数日で実施

ルーラルツーリズムを支える連携組織：農産物の認証制度

- ・2005年より開始
- ・認証は商工会議所類似組織(IDM)が実施
- ・認証された商品は専用ロゴシール付与が認められる
- ・商工会議所類似組織(IDM)が認証
- ・積極的に南チロル農民連合が紹介(紙面、CM等)
- ・中心地ターミナル駅近くに販売店舗、カフェも併設



ルールルツーリズムを支える連携組織：女性団体による体験提供

体験メニューは南チロル農村女性協会と連携

- ・南チロル農村女性協会と連携し体験プログラムを紹介
- ・イタリア最大の農村女性組織(加盟者数15,960名,2018年)
- ・南チロルのアグリツーリズムの実質経営者は87%が女性
- ・農産物加工品生産も女性が家内で行う傾向



Mein Bauernbrot

Was brauchst du?

- ▶ 100 g Weizenmehl
- ▶ 400 g Weizenvollkornmehl
- ▶ 500 g Roggenvollkornmehl
- ▶ 1 EL Fenchel
- ▶ 1 TL Zucker
- ▶ 20 g Salz
- ▶ 1 EL Anis
- ▶ 1 TL Koriander
- ▶ 2 EL Brotklee
- ▶ 1 EL Kümmel
- ▶ 2 EL Öl
- ▶ 50 g Germ
- ▶ Ca. 1 L lauwarmes Wasser

Roggenvollkorn und Weizenvollkorn frisch mahlen, alle Mehlsorten miteinander mischen, in eine große Schüssel geben. Die Gewürze mahlen oder zerkleinern und mit dem Salz unter das Mehl mischen. In der Mitte eine Mulde machen und in der Mulde das Dampf zubereiten

(den Germ einbröseln, einen Teelöffel Zucker dazugeben und mit lauwarmen Wasser verrühren. Mit wenig Mehl bedecken und zugedeckt an einem warmen Ort ca. 15 Minuten gehen lassen).

Wenn das Dampf gegangen ist, das übrige Wasser mit Öl gemischt dazugeben und alles zu einem weichen geschmeidigen Teig schlagen. Mit dem Rührgerät oder Kochlöffel schlagen, bis der Teig glatt ist und Blasen wirft. Mit Mehl leicht bestäuben und zugedeckt an einem warmen Ort ca. 45 Minuten gehen lassen.

Aus dem gegangenen Teig mit einer Teigkarte gleichmäßige runde Bröte abstechen, in Mehl wälzen und auf einem bemehlten Backblech oder Tuch nicht zugedeckt gehen lassen, bis sich auf dem Brot Risse bilden und die Bröte die doppelte Größe haben. Im vorgeheizten Backrohr bei ca. 250-260 Grad backen.

Rezept: Maria Stofner Gross, Bäuerinnen-Referentin

■ プログラム

- ・ 123プログラム
- ・ 84名の農家
- ・ 料理・農産物、手芸・装飾・農場と庭園のツアー、農場の学校の4分野のプログラム

推進組織「ルーター・ハン」が多様な連携組織をつなげている

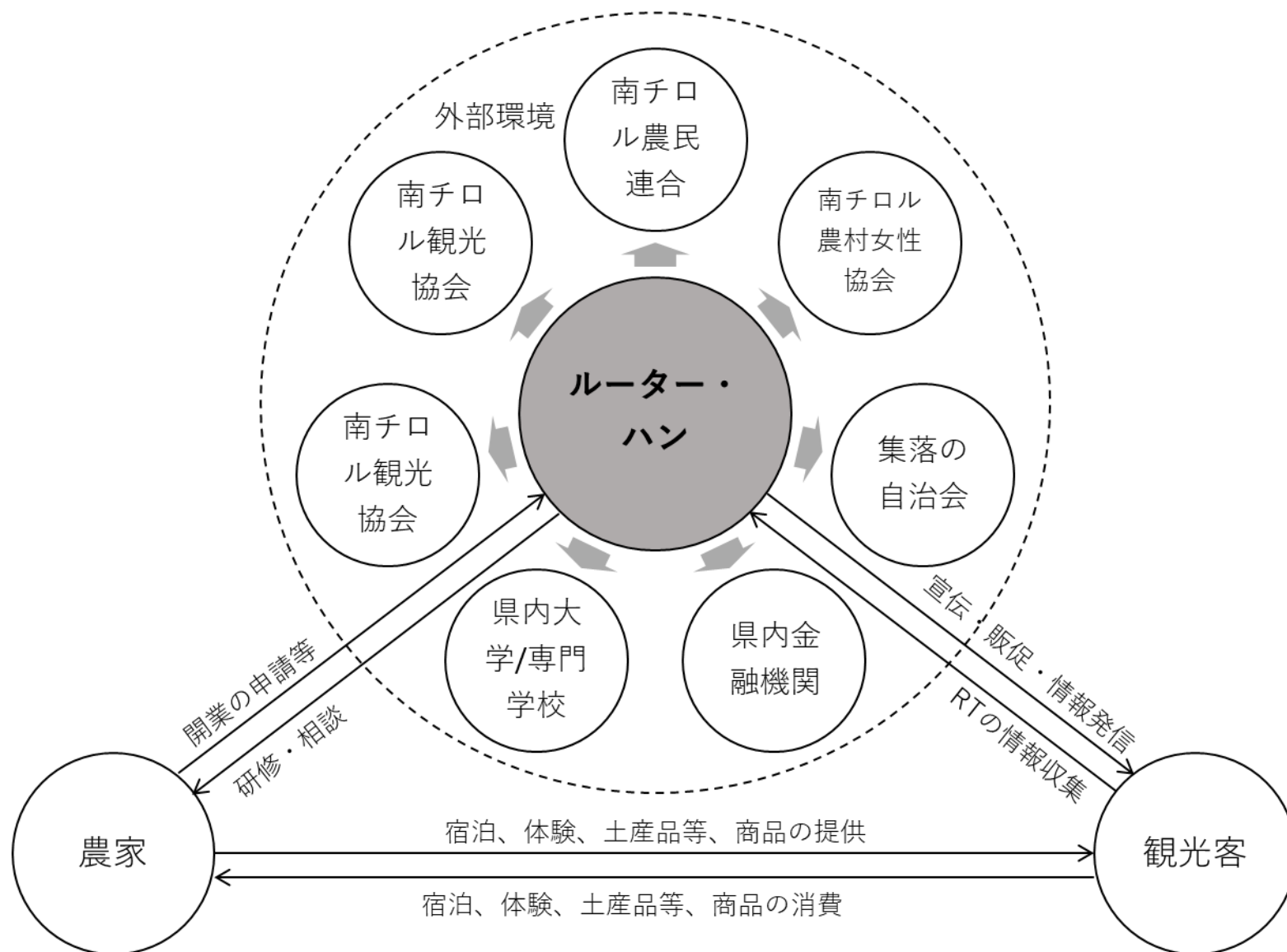


図-2 推進組織と連携組織

【参考】ルーラルツーリズム推進組織の財源

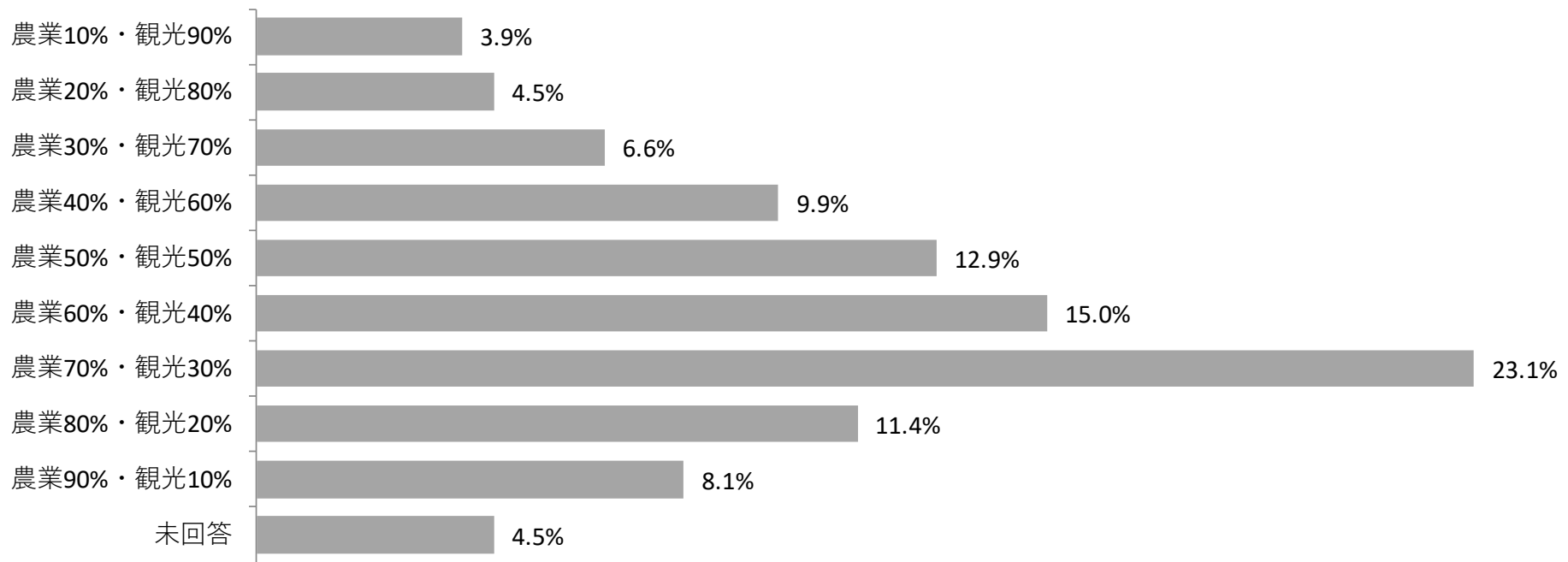
ルーター・ハンの財源(2019年)

- 年間運営費： 約91.5万ユーロ(約1億1千万円)
 - [内訳] 会費収入76.5万ユーロ
 - 会員1,700人より450ユーロ
 - 自治州15万ユーロ(年間運営費の約16%)
- パンフレット： アグリツーリズム110,000冊
 - レストラン100,000冊
 - 農産物加工品120,000冊
 - 伝統工芸品35,000冊
 - [会員からの掲載費収入]
 - ・ パンフ＋HP：340ユーロ×1.22(付加価値税) 1,663件
 - ・ パンフのみ：60ユーロ×1.22(付加価値税) 400件

(出所：一般社団法人ムラタビ九州)

ルールーツーリズム経営農家の収益性

- ・ 農家収入において「農業：観光業=7:3」が最多となっている
- ・ 観光業が5割を超える農家は37.8%となっている



図ー3 南チロル県のアグリツーリズム経営農家の収入割合
出所：著者実施のアンケート調査（五艘が2018年に実施, n=333）

南チロル県にみるルーラルツーリズムの強さの秘訣

1. 生業は農業、観光は補完的な位置づけ

地域
資源

2. サービスレベル（施設・食事）を高くする仕組み

3. 農産加工品と宿泊の両輪で農家の収益性を確保

収益性

4. 開業・経営・マーケティングなど人材育成制度

人材育成

5. 推進組織は宣伝・販促を担い、多様な組織と連携

ネット
ワーク

6. 強力な推進組織とそれを支える連携組織

欧州のエッセンスを取り入れた
日本の取り組み
一分散型宿泊施設と
農泊×農産物販売型施設



日本における分散型宿泊施設(まるごとホテル)の広がり

【分散型宿泊施設】

地域に散らばる空き家を活用し、建物単体ではなく地域一帯を点在型ホテルとする取り組み。宿泊・体験・飲食・物販を集中させ、暮らすような滞在を演出。

【各地の事例】

- 兵庫県篠山市 NIPPONIA
- 岡山県矢掛町 アルベルゴ・ディフーズ・タウン
- 富山県南砺市 Bed & Craft
- 輪島市 里山まるごとホテル

【特徴】

民間＋行政の強力な推進組織が長期的に活動

農泊×農産物販売型施設

【民宿まろうど（宮崎県高千穂町）】

- どぶろく・甘酒・ぬかを
使った菓子など販売
- 南チロル県を視察し
アグリツーリズム型
宿泊施設を経営
(キッチン付きの部屋有)
- 代表の飯干氏は
九州と高千穂の其々の
推進組織の運営に貢献



(出所: 民宿まろうどHP)

【特徴】

**農産物加工品販売を主軸にアグリツーリズム型宿泊施設を経営
商品のショールームとして宿泊施設を位置づけ商品価値を高める**

これからの地域の観光プロモーション

- 内発的であること(住民主体である)
- 収益性(どこで儲けるのか計画されている)
- 推進組織(財源を伴い長期的に活動できる)
- ネットワーク化(推進組織が連携組織をつなぐ)
- マーケティングと多様なプロモーション手法
(ターゲティングと多様な広報手法)

ご清聴ありがとうございました